



資治通鑑卷第二百三十

宋 司馬光 編集

元 胡三省 音註

唐紀四十六 起闕逢困敦二月盡四月不滿一年

德宗神武聖文皇帝五

興元元年二月戊申。詔贈段秀實太尉。諡曰忠烈。厚恤其家。段秀實死節事見二

百二十年十八卷建中四年諡神至翻時賈隱林已卒。贈左僕射。賞其能直言也。卒子恤翻射寅謝翻

直言事見上卷上年○李希烈將兵五萬圍寧陵。引水灌之。濮州刺史劉昌以三

千人守之。將即亮翻又音如字濮博木翻李希烈自建中四年攻寧陵滑州刺史李澄密遣使請降。

李澄降賊見上卷上年使疏吏翻降戶江翻上許以澄為汴滑節度使。澄猶外事希烈。希烈

疑之。遣養子六百人戍白馬。汴皮變翻白馬滑州治所召澄共攻寧陵。澄至石上。有

其衆陽驚燒營而遁。又諷養子令剽掠。

令力丁翻剽匹妙翻下同

澄悉收斬之。以戶

希烈。希烈無以罪也。劉昌守寧陵。凡四十五日不釋甲。韓滉遣其將王

栖曜將兵助劉洽拒希烈。栖曜以彊弩數千游汴水。夜入寧陵城。

滉呼廣翻

將郎將以兵隸浙西希烈。圍寧陵。考異曰。新書柏良器傳曰。良器爲武衛

中郎將。以兵隸浙西希烈。圍寧陵。遇水灌之。親令軍中明日拔城。良器

以救兵至。擇弩手善游者。沿河渠夜入。及旦。伏弩數千。夜入寧陵。與此

共是一事。明日從城上射希烈。亦翻。及其坐幄。臥翻。希烈驚曰。宣潤弩

手至矣。遂解圍去。○朱泚自奉天敗歸。泚且禮翻。又音此。李晟謀取

長安。劉德信與晟俱屯東渭橋。二劉德信屯東渭橋。事始見二百。不受晟

節制。晟因德信至營中。數以滬澗之敗。及所過剽掠之罪。斬之。數所具

主翻。滬侯古翻。剽匹妙翻。滬澗之敗。見二百二十八卷。建中四年。是年

十一。月既加李晟神策行營節度。劉德信可得而不受節制乎。况又有

敗軍及剽掠之罪。因以數騎馳入德信軍。勞其衆。勞力到翻。無敢動者。遂

罪斬之。宜矣。因以數騎馳入德信軍。勞其衆。騎奇寄翻。無敢動者。遂

并將之軍勢益振。將即亮翻李懷光既脅朝廷逐盧杞等。事見上卷上

內不自安。遂有異志。又惡李晟獨當一面。惡烏路翻下同恐其成功。奏請與晟

合軍。詔許之。晟與懷光會于咸陽西陳濤斜。築壘未畢。壘魯水翻泚衆大至。

晟謂懷光曰。賊若固守宮苑。宮苑謂宮城及苑城也或曠日持久。未易攻取。易以鼓翻

今去其巢穴。敢出求戰。此天以賊賜明公。不可失也。懷光曰。軍適至。馬

未秣。士未飯。飯扶晚翻豈可遽戰邪。邪音耶晟不得已乃就壁。晟每與懷光同

出軍。懷光軍士多掠人牛馬。晟軍秋豪不犯。懷光軍士惡其異己。分所

獲與之。晟軍終不敢受。懷光屯咸陽累月。逗留不進。逗音豆實錄云懷光堅壁

自守凡八十餘日按懷光以十一月癸巳解奉天圍李晟以前耳今但云徙東渭橋其間纔七十六日實錄所言謂懷光奔河中以前耳

累上屢遣中使趣之。使疏吏翻趣讀曰促辭以士卒疲弊。且當休息觀釁。諸將數

勸之攻長安。將即亮翻下同懷光不從。密與朱泚通謀。李晟屢奏恐其有

變爲所併。請移軍東渭橋。泚且禮翻又音此晟成正翻李懷光既有異

其奏請移軍當也然必歸東渭橋者晟之本規也蓋朱泚擁涇卒而據

長安其敗也必當西奔晟以師自東逼之。所以開其走路耳。兵法圍城。其爲之闕此上猶冀懷光革心收其力用。寢晟奏不下。下戶嫁翻懷光欲緩戰。

期。且激怒諸軍。奏言諸軍糧賜薄。神策獨厚。厚薄不均。難以進戰。上以

財用方窘。窘巨隕翻若糧賜皆比神策。則無以給之。不然。又逆懷光意。恐諸

軍缺望。缺古穴翻怨望也乃遣陸贄詣懷光營宣慰。因召李晟參議其事。懷光

意欲晟自乞減損。使失士心。沮敗其功。沮在呂翻乃曰。將士戰鬪同。而

糧賜異。何以使之協力。將即亮翻贄未有言。數顧晟。晟曰。公爲元帥。得專號

令。晟將一軍。受指蹤而已。數所角翻帥所類翻將即亮翻又音如字至於增減衣食。公當裁

之。懷光默然。又不欲自減之。遂止。李晟之答懷光氣和而辭正故能伐其謀時上遣崔漢衡、

詣吐蕃發兵。見上卷本年正吐蕃相尙結贊。相息亮翻言蕃法發兵。以主兵

大臣爲信。今制書無懷光署名。故不敢進。上命陸贄諭懷光。懷光固執以爲不可。曰。若克京城。吐蕃必縱兵焚掠。誰能遏之。此一害也。前有敕旨。募士卒克城者。人賞百緡。彼發兵五萬。若援敕求賞。五百萬緡。何從可得。此二害也。虜騎雖來。必不先進。勒兵自固。觀我兵勢。勝則從而分功。敗則從而圖變。謠詐多端。不可親信。此三害也。

三害其言亦各有理。緡眉巾翻騎奇寄翻謠古穴翻竟不肯署敕。尙結贊亦不進軍。陸贄自咸陽

還。上言賊泚稽誅。保聚宮苑。上時掌翻還從宜翻又音如字黃且禮翻又音此朱泚自據長安居白華殿重兵多

在苑中故言勢窮援絕。引日偷生。懷光總仗順之師。乘制勝之氣。謂醴泉

勝也鼓行芟翦。易若摧枯。芟以所銜翻而乃寇奔不追。師老不用。諸帥每欲

進取。懷光輒沮其謀。諸帥謂李晟楊惠元等據茲事情。殊不可解。解戶

也曉陛下意在全護。委曲聽從。觀其所爲。亦未知感。若不別務規略。漸思

制持。惟以姑息求安。終恐變故難測。此誠事機危迫之秋也。固不可以

尋常容易處之。易弋鼓翻今李晟奏請移軍。適遇臣銜命宣慰。晟成正

翻絨懷光偶論此事。臣遂汎問所宜。懷光乃云。李晟既欲別行。某亦都不

要藉。有要者須其用藉者借其力當時諸鎮臣猶慮有翻覆。因美其軍盛

彊。懷光大自矜誇。轉有輕晟之意。臣又從容問云。從千回日或聖旨顧

問。事之可否。決定何如。懷光已肆輕言。不可中變。遂云。恩命許去。事亦

無妨。言上已許李晟去咸陽則要約再三。遙翻非不詳審。雖欲追悔。固

難為辭。伏望卽以李晟表出付中書。敕下依奏。敕下李晟依其所別賜

懷光手詔。示以移軍事由。事由猶言其手詔大意云。昨得李晟奏。請移

軍城東。以分賊勢。東渭橋在京城東朕本欲委卿商量。適會陸贄回奏

云。見卿語及於此。仍言許去事亦無妨。遂敕本軍允其所請。如此則詞

婉而直。理順而明。雖蓄異端。何由起怨。上從之。晟自咸陽結陳而行。陳結

而行以防李懷光追掩陳讀曰陣。歸東渭橋。時鄜坊節度使李建徽神策行營節度使

楊惠元。猶與懷光聯營。陸贄復上奏曰。懷光當管師徒。鄜音膚使疏吏

時掌翻當管猶言見管也。足以獨制兇寇。逗留未進。抑有它由。所患太彊。不資傍助。

比者又遣李晟、李建徽、楊惠元、三節度之衆。附麗其營。比毘至無益成

功。祇足生事。何則。四軍接壘。羣帥異心。李晟李建徽楊惠元之軍及李

論勢力則懸絕高卑。言懷光之軍最彊懷光據職名則不相統屬。言懷

建徽惠元四人並為節度使各總一軍不相統屬。懷光輕晟等兵微位下。而忿其制不從心。晟

等疑懷光養寇蓄姦。而怨其事多陵已。端居則互防飛謗。欲戰則遞恐

分功。齟齬不和。齟壯所翻嫌釁遂構。俾之同處。必不兩全。處昌彊者惡

積而後亡。弱者勢危而先覆。陸贄言李懷光李建徽楊覆亡之禍。翹足

可期。人立而翹一足則不能久翹舊寇未平。新患方起。憂歎所切。實堪

疚心。疚病也太上消慝於未萌。太上猶言極上也。慝惡也。其次救失於始兆。况乎事情

已露。禍難垂成。難乃旦翻委而不謀。何以寧亂。李晟見機慮變。先請移軍。建

徽。惠元勢轉孤弱。爲其吞噬。理在必然。晟成。正翻。啗也。它日雖有良圖。亦

恐不能拔拯其危急。唯在此時。拯救也。今因李晟願行。便遣合軍同往。

託言晟兵素少。少。召翻。慮爲賊泚所邀。藉此兩軍迭爲掎角。泚。且禮翻。居。蟻翻。仍

先諭旨密使促裝。詔書至營。卽日進路。懷光意雖不欲。然亦計無所施。

是謂先人有奪人之心。左傳趙宣子之言。先悉薦翻。疾雷不及掩耳者也。淮南子之解

鬪不可以不離。救焚不可以不疾。理盡於此。惟陛下圖之。上曰。卿所料

極善。然李晟移軍。懷光不免悵望。悵。丑亮翻。怨也。若更遣建徽。惠元就東。謂自威陽

東就李晟因此生辭。生辭猶今人言生言語也。轉難調息。調息猶今人言調停也。且更俟旬時。

旬時猶言○辛酉加王武俊同平章事兼幽州盧龍節度使欲使之討朱滔也使

疏吏○李晟以為懷光反狀已明緩急宜有備蜀漢之路不可壅此指漢蜀

郡大漢中郡二請以裨將趙光銑等為洋利劍三州刺史三州皆當入蜀之道之要裨賓

彌翻洋將即亮各將兵五百以防未然將音同上又音如字上疑未決欲親總禁兵

幸咸陽以慰撫為名趣諸將進討趣讀曰促或謂懷光曰此漢祖遊雲夢之

策也遊雲夢事見十一懷光大懼反謀益甚上垂欲行懷光辭益不遜

上猶疑讒人間之間古甲子加懷光太尉增實食賜鐵券實食也遣神

策右兵馬使李卞等往諭旨使疏吏翻下同按實錄甲子二十三日邪

志誤幸奉天錄舊傳李懷光對使者投鐵券於地曰聖人疑懷光邪唐

臣子率稱君父人臣反賜鐵券懷光不反今賜鐵券是使之反也辭氣

甚悖悖蒲沒翻朔方左兵馬使張名振當軍門大呼曰呼火太尉視賊

不許擊。待天使不敬。使疏吏翻朝廷所遣猶謂之天使蓋謂果欲反邪。功

高太山。一旦弃之。自取族滅。富貴它人。何益哉。言懷光反是自取族滅

得富貴是富貴它人也我今日必以死爭之。懷光聞之。謂曰。我不反。以賊方彊。故

須蓄銳俟時耳。懷光又言。天子所居。必有城隍。有水曰池乃發卒城咸

陽。未幾移軍據之。豈翻張名振曰。乃者言不反。乃者猶言今日拔軍此

來何也。何不攻長安。殺朱泚。取富貴。引軍還邠邪。泚且禮翻又音此還

卑旻翻懷光所統懷光曰。名振病心矣。命左右引去拉殺之。合翻落右武

鋒兵馬使石演芬。本西域胡人。懷光養以爲子。懷光潛與朱泚通謀。演

芬遣其客郃成義。詣行在告之。史且禮翻又音此演以淺翻郃古到翻

國在濟陰晉有請罷其都統之權。成義至奉天。告懷光子瓘。統他綜翻

聲瓘七瓘密白其父。懷光召演芬責之曰。我以爾爲子。柰何欲破我家。

今日負我死甘心乎。演芬曰：天子以太尉爲股肱，太尉以演芬爲心腹。

太尉既負天子，演芬安得不負太尉乎？演芬胡人，不能異心，惟知事一

人。天子一人謂也。苟免賊名而死，死甘心矣。懷光使左右齎食之，皆曰：義士也。

可令快死，以刀斷其喉而去。志曰：懷光投鐵券于地，使者懼焉。名振呼

於軍門，又曰：二月二十一日，懷光拔其軍居咸陽，又曰：三月三日，懷光

巡咸陽，城名。振曰：昨日言不反，今悉軍此來，何也？又曰：懷光既殺名振，

召演芬，責之。按名振云：昨日言不反，今何城而來？則是呼軍門，得云：昨日

乃反，其得言悉軍此來，又名振與演芬同死。按舊傳云：郤成義至奉天，

洋云：不在奉天，且是時反，狀已彰，灼如此，豈能尚欺？李卞等還言懷光驕

慢之狀。還從宣字。於是行在始嚴門禁。嚴門關出入之虞。從臣皆密裝以

待。史燭曰：密具裝束所。乙丑，加李晟河中同絳節度使，上猶以爲薄。德

當患難之時，進人若將，加諸膝，當事定之。丙寅，又加同平章事，上將幸

梁州。漢中古山南節度使鹽亭嚴震聞之。鹽亭漢廣漢縣屬梓州以產鹽名縣

遣使詣奉天奉迎。又遣大將張用誠將兵五千至整屋以來迎衛。至整屋以

來者言若迎衛之兵至整屋而乘與未至則當沿道漸進來前以迎用

誠為懷光所誘。陰與之通謀。誘音西上聞而患之。會震繼遣牙將馬勛奉

表上語之故。勛許云翻勛請亟詣梁州取嚴震符。召用誠還府。若不受

召。臣請殺之。上喜曰。卿何時復至此。還從宣翻又音如字勛刻日時而

去。既得震符。請壯士五人與之俱出駱谷。用誠不知事泄。以數百騎迎

之。漢中取鳳翔之路南谷曰勛與之俱入驛。時天寒。勛多然藁火於驛

外。然與燃同軍士皆往附火。勛乃從容出懷中符以示用誠曰。大夫召

君。用誠錯愕起走。從千容翻錯壯士自後執其手擒之。用誠子在勛後。

斫傷勛首。壯士格殺其子。仆用誠於地。跨其腹。以刀擬其喉曰。出聲則

死。勛入其營。士卒已擐甲執兵矣。仆方遇翻頓也。擐戶慣翻。勛大言曰。汝曹父母妻

子。皆在漢中。一朝弃之。與張用誠同反。於汝曹何利乎。大夫令我取用

誠。不問汝曹。無自取族滅。衆皆讐服。令力丁翻。讐之涉翻。失氣也。勛送用誠詣梁州。

震杖殺之。命副將領其衆。將卽亮翻。勛裹其首復命於行在。愆期半日。愆期過期。

也。李懷光夜遣人襲奪李建徽。楊惠元軍建徽走免。惠元將奔奉天。懷

光遣兵追殺之。懷光又宣言曰。吾今與朱泚連和。車駕且當遠避。懷光

以韓遊瓌朔方將也。泚且禮翻。又音此。韓遊瓌初事郭子儀。李懷光東征。遊瓌爲邪寧留後。瓌古回翻。將卽亮翻。掌

兵在奉天。與遊瓌書。約使爲變。遊瓌密奏之。明日又以書趣之。懷光又以書趣。

遊瓌遊瓌蓋又奏之也。若據考異。則後書爲渾瑊所獲。通鑑疑而不取。趣讀曰促。上稱其忠義。因問策安出。對

曰。懷光總諸道兵。故敢恃衆爲亂。今邪寧有張昕。靈武有甯景璿。邪卑晏翻。

昕許斤翻。璿似宣翻。河中有呂鳴岳。振武有杜從政。潼關有唐朝臣。渭北有竇覲。

遙音同翻音俞觀音俞皆守將也。言此諸將各守其地也。陛下各以其地及其衆授之。尊懷

光之官。罷其權。則行營諸將各受本府指麾矣。罷懷光兵權則諸路兵雖在行營將不肯稟命

於懷光而各稟本府之命。懷光獨立。安能爲亂。上曰。罷懷光兵權。若朱泚何。言罷懷光恐無

以制朱泚。對曰。陛下既許將士以克城殊賞。將士奉天子之命以討賊。取富

貴。誰不願之。邠府兵以萬數。借使臣得而將之。將即亮翻足以誅泚。况

諸道必有杖義之臣。泚不足憂也。上然之。丁卯。懷光遣其將趙昇鸞入

奉天。約其夕使別將達奚小俊燒乾陵。考異曰。邠志作達奚小進。今從實錄。令昇鸞爲

內應。以驚脅乘輿。令力丁翻昇鸞詣渾瑊。瑊自言。瑊遽以聞。且請決幸梁

州。渾瑊。戶昆翻。又戶本翻。瑊。古銜翻。持書趣遊。瑊。渾公。獲而奏之。且使其卒異曰。邠志二十六日。懷光又以

聞又怒。瑊之虞己也。慢罵于途。上疑其變。即日幸梁州。今從實錄。奉天

同永嘉之勢。因潛然流涕。渾瑊對曰。臨大難無憂。懼者聖人之勇也。言

時城猶未來今不取上命城戒嚴。城出部勒未畢。上已出城西。命戴休顏守奉天。

朝臣將士狼狽扈從。亮朝直遙翻從才用翻戴休顏徇於軍中曰。懷光已反。遂

乘城拒守。朱泚之稱帝也。朱泚稱帝見二百二十八卷兵部侍郎劉廼

臥病在家。泚召之不起。使蔣鎮自往說之。說式凡再往。知不可誘脅。音誘

乃歎曰。鎮亦忝列曹。不能捨生以至於此。蔣鎮仕唐爲工部侍郎故

能死而受泚官。豈可復以己之腥臊汚漫賢者乎。復扶又翻蘇遭

塗官翻歔歔而返。歔音虛歔音廼聞帝幸山南。搏膺大呼。呼火自投于牀。

不食數日而卒。梁州在長安南山之南劉廼以乘輿太子少師喬琳從

上至盤屋。稱老疾不堪山險。削髮爲僧。匿於仙遊寺。泚聞之。召至長安。

以爲吏部尙書。於是朝士之竄匿者多出仕泚矣。劉廼以乘輿不能復

也。喬琳等以乘輿不能復還。出仕於泚。苟性命而貪祿利。懷光遣其將

孟保、孟廷考異曰邪志作實錄惠靜壽、孫福達、將精騎趣南山邀車駕。達將即亮翻又

音如字騎奇寄趣遂喻翻遇諸軍糧料使張增、於盤屋。使疏翻三將曰：彼使我為不

臣。我以追不及報之。不過不使我將耳。過古禾翻又古臥翻將即亮因

目增曰。目增示之以意欲因其言以給衆軍士未朝食如何。增給其衆曰：此東數里有

佛祠。吾貯糧焉。三將帥衆而東。縱之剽掠。帥讀曰率剽丁呂翻由是百

官從行者皆得入駱谷。以追不及還報。還從宜翻又音如字考異曰實錄曰纔入駱谷懷光遣其將

孟保等以數百騎來襲為後軍將侯仲莊所拒而退遂焚店驛而懷光去舊殿震傳曰賴山南兵擊之而退與駕無警急之患今從邪志懷光

皆黜之。○河東將王權、馬彙、引兵歸太原。將即亮翻彙于貴翻權彙入援見上卷上年以上幸山南

聲問不接故引兵歸○李晟得除官制。拜哭受命。謂河中同絳及加正史言馬燧怠於勤王

翻謂將佐曰：長安宗廟所在。天下根本。若諸將皆從行。誰當滅賊者。乃

治城隍。繕甲兵。為復京城之計。城隍即為東渭橋營塹治直之翻先是東渭橋有積粟